

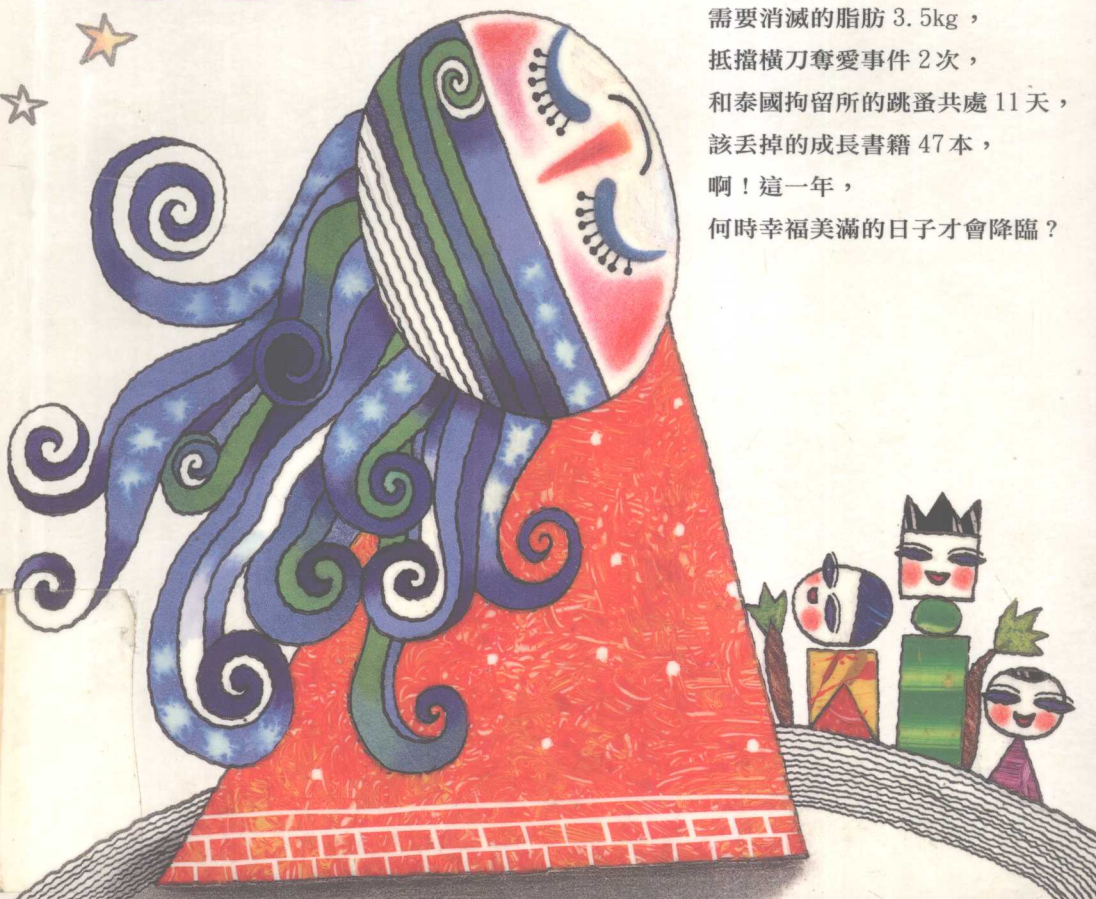
都是男人惹的禍

BJ的單身日記 2

Bridget Jones
— The Edge of Reason

海倫·費爾汀◎著
蕭妃君◎譯

還保有男朋友 1 個，
需要消滅的脂肪 3.5kg，
抵擋橫刀奪愛事件 2 次，
和泰國拘留所的跳蚤共處 11 天，
該丟掉的成長書籍 47 本，
啊！這一年，
何時幸福美滿的日子才會降臨？



B J 的單身日記 2：都是男人惹的禍 / 海倫·費爾汀
(Helen Fielding) 著；蕭妃君譯。—初版—臺北市：
皇冠，2001【民90】

面：公分。—(皇冠叢書；第3098種)

[Choice：40]

譯自：Bridget Jones——The Edge of Reason

ISBN 957-33-1792-3 (平裝)

873.57

90006040



皇冠叢書第3098種

CHOICE 40

BJ 的單身日記 2——都是男人惹的禍

Bridget Jones——The Edge of Reason

作者—海倫·費爾汀 譯者—蕭妃君

發行人—平鑫濤

出版發行—皇冠文化出版有限公司

台北市敦化北路120巷50號

電話◎2716-8888

郵撥帳號◎1526151~6號

香港星馬—皇冠出版社(香港)有限公司

總代理 香港灣仔告士打道80號16樓

電話◎2529-1778

傳真◎2527-0904

總編輯—盧春旭

英文顧問—余國芳

外文組長—莊靜君

外文編輯—殷麗君

責任編輯—孟繁珍

美術設計—李顯寧

校對—孟繁珍·張純玲·鮑秀珍

著作完成日期—1999年

初版一刷日期—2001年5月4日

初版五刷日期—2001年10月29日

Copyright ©1999 by HELEN FIELDING.

Complex Chinese Edition Copyright © 2001 by Crown Publishing

Company Ltd., a division of Crown Culture Corporation, Complex

Chinese Edition Copyright arranged with GILLON AITKEN

ASSOCIATES, through Big Apple Tuttle-Mori Literary Agency, Inc.

All Rights Reserved.

法律顧問—蕭雄淋律師、王惠光律師

有著作權、翻印必究

如有破損或裝訂錯誤，請寄回本社更換

讀者服務傳真專線◎02-27150507

皇冠文化集團網址◎<http://www.crown.com.tw>

電腦編號◎375040 國際書碼◎ISBN 957-33-1792-3

Printed in Taiwan

本書定價◎新台幣 280元/港幣 93元



© Piers Fletcher

關
於
作
者

海倫·費爾汀 Helen Fielding

海倫·費爾汀，英國目前最受歡迎的都會女作家，出生在英國的約克夏郡，畢業於牛津大學英語系，現居倫敦。她曾在英國國家廣播公司（BBC）製作報導非洲的紀錄片『輕鬆場面』（Comic Relief）多年，目前是許多國際性報紙的專欄作家。她在一九九四年出版第一本小說《名流風波》（Cause Celeb），《BJ的單身日記》（Bridget Jones's Diary）則是她的第二本小說，她以詼諧幽默的筆鋒，刻畫現實社會中的人際關係以及單身貴族酸甜苦辣的生活，每每能恰好搔到大都會摩登男女的癢處，令人不禁發出會心的一笑，甚至，忍不住要哈哈大笑！

關
於
譯
者

蕭妃君

輔大大傳系畢業，曾任出版社編輯，目前專職翻譯。譯有《我愛葡萄酒》、《打敗糖罐子》、《紐約女人夜未眠》、《餐桌上的幸福》等書，合譯有《我愛長頸鹿》。

CHOICE 系列

1. 有求必應 彼得·梅爾◎著
2. 愛情法則 羅拉·艾斯奇弗◎著
3. 安琪拉的灰燼 法蘭克·麥考特◎著
4. 小姐變成豬 瑪麗·達里厄斯克◎著
5. 巨人屋 伊麗莎白·麥克萊肯◎著
6. 必然的瘋狂 珍·克羅威爾◎著
7. 追蹤塞尚 彼得·梅爾◎著
8. 紐約三部曲 保羅·奧斯特◎著
9. 撞上門的女人 羅迪·道爾◎著
10. 罪人瑪德蓮娜 莉莉安·法欣格◎著
11. 爆醒噩夢的第一聲號角 艾瑞克·麥考邁◎著
12. 超完美風暴 賽巴斯欽·鍾格◎著
13. BJ的單身日記 海倫·費爾汀◎著
14. 哈！小不列顛 比爾·布萊森◎著
15. 歐洲在發酵 比爾·布萊森◎著
16. 茴香酒店 彼得·梅爾◎著
17. 聽！骨頭在說話 凱絲·萊克斯◎著
18. 一輪月亮與六顆星星 麥可·翁達傑◎著
19. 一腳踩進小美國 比爾·布萊森◎著
20. 聶魯達的信差 安東尼歐·斯卡米達◎著
21. 丈夫不見了 瑪麗·達里厄斯克◎著
22. 補綴的星球 安·泰勒◎著
23. 黑獄來的陌生人 彼得·凱瑞◎著
24. 西班牙情人 喬安娜·特洛普◎著
25. 別跟山過不去 比爾·布萊森◎著
26. 我願意為妳朗讀 徐林克◎著
27. LOVE-FIFTEEN 安東尼歐·斯卡米達◎著
28. 莉拉說…… 西莫◎著
29. 迷人的比利 艾麗斯·麥德莫◎著
30. 哈利波特——神秘的魔法石 J.K.羅琳◎著
31. Crazy 班雅明·雷貝特◎著
32. 重拾山居歲月 彼得·梅爾◎著
33. 大魚老爸 丹尼·華勒斯◎著
34. 瑪莎的秘密筆記 蘇珊·伯恩◎著
35. 三個陌生女子 巴特里克·蒙迪亞諾◎著
36. 哈利波特②——消失的密室 J.K.羅琳◎著
37. 就是這裡了 法蘭克·麥考特◎著
38. 托比的沼澤 希麗薇·傑爾曼◎著
39. 暈海 瑪麗·達里厄斯克◎著
40. BJ的單身日記②——都是男人惹的禍 海倫·費爾汀◎著

Choice

編輯的口味
讀者的品味
文學的況味

BJ的單身日記②

都是男人惹的禍

海倫·費爾汀◎著

蕭妃君◎譯



Bridget Jones

—The Edge of Reason

Helen Fielding



《BJ的單身日記2》來自國內的好評

AM9:30 妹妹來電告知，我寄養在父母家的兔子阿秋，竟默默嚙咬破藤籃，破洞而出。父母被突然跳到沙發上的小兔子嚇到不行。

AM10:10 睡眠惺忪又飢腸轆轆地，帶著《BJ的單身日記》去咖啡館吃早餐。焦糖咖啡+提拉米蘇，95元換800大卡。因為閱讀BJ的生活導致忘情失態大笑，遭鄰座客人白眼7次。

PM12:48 和出版社編輯開會商議書稿進度，經常恍神幻想著自己是野狼口中的小羔羊，想到迫在眉睫的截稿日就緊張得胃絞痛。如期完成的可能性0。

PM3:00 和作家友人共進五星級飯店下午茶。聽她講述如何佈置捧著現金買來的新居，以及圓滿的愛情生活，呼！想起自己只擁有租來待改造的兩層樓老公寓一幢，還有正處於冷戰狀態，愛情成分只剩下49%，像是荷包蛋黃那樣半生不熟的戀人。

PM8:19 在暢銷女作家幸福的生活刺激之下，回家發憤寫稿。上網開ICQ，遇到荷包蛋戀人，相見兩無言。啊~~距離幸福境界之遙達300萬光年啦。

PM10:00 妹妹開車送阿秋到我新搬的公寓。阿秋一來就便便，10顆。

AM12:46 窩在被窩中繼續閱讀《BJ的單身日記》，Briget Jones是個有意思的女人，我神遊在BJ的世界，單身女子的國度中。

AM2:10 寫日記。

這是我的世界。看來跟住在英國的BJ生活很不一樣，可際遇卻又是這樣的相似。

這個地球只分成兩個世界：男人的世界和女人的世界。女人的世界很瑣碎，很狹小，很專注；她們爲了很多小事情而歇斯底里，也可

以因為一些小驚喜而心滿意足，然而男人不懂。

女人只在日記中對自己誠實。張愛玲說：『若是女人信口編了故事之後就可以抽版稅，所有的女人全都發財了。』BJ在日記中剖視面對自己的內外衝突，忠實地記錄職場上、朋友、家庭和男女關係上的點點滴滴；但卻又好像站在月球上看地球似的，冷眼旁觀著周遭的世界——這是單身女子才有的獨特視角吧。

不過我相信站在月球頂端的BJ——以及包括妳、我在內的單身女子，肯定是這地球上最可愛的生物。對吧，BJ？

——阿潼

《BJ的單身日記》之所以好看，只因為誠實。

誠實地描述一個尋常的單身女人對穩固關係的期待、對性愛的慾望、對身材樣貌的憂慮、對父母既愛又恨的矛盾，以及那永無止境的、因為這種種因素隨時可能交互組合所造成的提心吊膽。

日日在擬訂計畫與無法達成之間懊惱，夜夜在說服自己放手與流連不捨之間掙扎，有著看似精明的腦袋卻總在愛情面前跌跤，然而縱使心裡頭蘊藏的是那樣溫柔的情感，倒還是可以一次又一次地振作自己重新出發。

脆弱與堅強，沮喪與自信，這便是布莉琪，這便是女人。

——曾維瑜

《BJ的單身日記2》書評

『有史來最迷人的女主角！』 ——【今日美國】

『有哪個讀者會不愛這個女人？』 ——【紐約時報】

『作者創造了一件罕見的歷史，續集比《BJ的單身日記》還要出色！』 ——【舊金山新聞報】

『現代暴笑版的《理性與感性》，讓你笑到從椅子上跌下來！』 ——【亞馬遜網路書店】

『全書充滿幽默和機智，令人難以抗拒！』 ——【波士頓週日全球報】

『精彩可讀，每一頁都讓人開心大笑！』 ——【倫敦週日讀書報】

『活生生的刻畫出單身女子的生活！任何有工作、有伴侶，以及有母親的女人，都應該讀一讀這本書，絕對讓你開懷大笑。』 ——【泰晤士報】

『出色的喜劇創作，連男人看了都想笑！』 ——【《魔鬼詩篇》作者魯西迪】

『如同天才導演伍迪·艾倫一樣，作者海倫·費爾汀把現代都會人

神經兮兮的模樣，變成一種幽默好笑的藝術！』

——【新聞週報】

『費爾汀獨創出一種天才式的幽默諷刺文體，來描寫這個時代和她的生活。不論任何年齡的女性，都能從BJ的某些特質中發現自己，而得到無窮的樂趣。』

——【每日通訊報】

『《BJ的單身日記》是九〇年代最重要的作品之一，它不但帶動了一連串的模仿與流行，更創造出一種全新的小說文體！』

——【新政治家與社會週刊】

『最棒！獨創！影響力驚人！』

——【星期日郵報】

『BJ不只是小說中的角色，她已經成為代表這個時代的靈魂人物！』

——【Standard晚間新聞報導】

謹獻給
其他每一位布莉琪

C · O · N · T · E · N · T · S

1. 從此過著幸福快樂的生活 015
2. 螫人不眨眼的水母 037
3. 命中注定的厄運 069
4. 說服 109
5. 達西先生，達西先生 133
6. 到義大利出差 155
7. 晴時多雲偶陣雨的單身貴族 173
8. 噢，寶貝 191
9. 社交地獄 219
10. 火星和金星的垃圾堆相會 243
11. 噢，迷幻的泰國假期 267
12. 詭譎的時代 303
13. 呃啊！ 329
14. 福禍與共 353
15. 都是聖誕節惹的禍 369